

爸妈带我看世界

懂旅行 更懂少年

小小
旅行家

法国卢瓦尔 河谷城堡

[法] 伊丽莎白·都蒙-勒·科内克 著 林娟 译

8大特色游玩路线 + 8个著名城堡 + 300幅卡通插图

跟着游戏指引，和爸妈玩一场旅途趣味竞赛

旅行记事本，你的秘密花园

小小旅行家

爸妈带我看世界

懂旅行更懂少年

法国卢瓦尔 河谷城堡

[法] 伊丽莎白·都蒙-勒·科内克 著 林娟 译



伊丽莎白·都蒙-勒·科内克，历史学家、记者，曾出版过多部儿童历史遗产书籍。她曾多次举办写作工作坊，带领孩子们书写有关骑士和海盗的故事。她还著有《纽约》，一并被收录在《爸妈带我看世界》系列丛书中。

图书在版编目(CIP) 数据

法国卢瓦尔河谷城堡 / (法) 科内克著；林娟译. -- 武汉：崇文书局，2016.5
(爸妈带我看世界)

ISBN 978-7-5403-2658-6

I. ① 法… II. ① 科… ② 林… III. ① 旅游指南-法国-儿童读物 IV. ① K956.59-49
中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第073240号

Graines de Voyageurs Châteaux de la Loire : Copyright © 2011, Editions Graine 2

The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media
(Email: copyright@rightol.com) and the Picture Book Agency
(Email: stephanie@thepicturebookagency.com)

出版发行：长江出版传媒 崇文书局有限公司

地址：武汉市雄楚大街268号·湖北出版文化城C座11层 430070

营销电话：027-87393855 传真：027-87679712

印刷：湖北新华印务有限公司

开本：880mm×1260mm 1/16 印张：7

版次：2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷

定价：28.00 元

版权所有·翻印必究

如有质量问题，由承印厂负责调换。

旅行指南



2 自然景观

- 2 难以驯服的卢瓦尔河
- 4 解缆启航!
- 6 转吧转吧, 小磨坊!
- 8 法国花园 + 聚焦: 充满爱的花园
- 10 国王的森林

14 有趣的动物们

- 14 寻找小动物
- 16 开放狩猎 + 聚焦: 围猎
- 18 马术学校



22 历史

- 22 有趣的城堡!
- 24 文艺复兴的遗珠 + 聚焦: 每个人都有自己的徽章
- 26 国王和王后们
- 28 人才的摇篮 + 聚焦: 列奥纳多·达·芬奇发明的机器
- 30 天马行空的建筑师
- 32 让你害怕到睡不着觉的故事



36 探索 and 发现

- 36 时装秀 + 聚焦: 服装的法律
- 38 穴居人世界
- 40 葡萄园
- 42 运动起来 + 聚焦: 勒芒24小时耐力赛
- 44 美食大搜罗



卢瓦尔河谷城堡快问快答

48

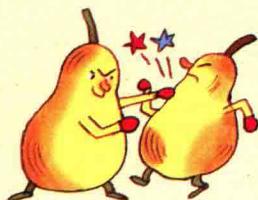
特色城堡

66-67

- | | |
|------------|-----------------|
| 48 昂热城堡 | 58 雪瓦尼城堡 |
| 50 阿泽勒丽多城堡 | 60 瓦朗赛城堡 |
| 52 布卢瓦城堡 | 62 维朗德里城堡 |
| 54 香波城堡 | 64 城堡是由哪些部分组成的? |
| 56 舍农索城堡 | |

趣味游戏

69-74



- | | |
|---------------|---------|
| 70 马儿，你叫什么名字? | 72 辨词游戏 |
| 70 算一算 | 73 上岸啦! |
| 71 找不同 | 74 信息破译 |

74

旅行记事本

- 78 参观过的城堡
- 86 第一次
- 88 最美好的回忆

94

实用手册

- 95 卢瓦尔河谷城堡
三日游
- 98 景点推荐

想成为环
保旅行家，第
103页有我们
给你的建议。

第102页的
索引，能帮助
你快速找到书
中提到的景点。



旅行指南



难以驯服的 卢瓦尔河

卢瓦尔河大区以卢瓦尔河为中心，位于该地区的城市 and 城堡均依河而建。卢瓦尔河和其他的河流不一样：它非常任性！

一段长长的 旅程……

卢瓦尔河（Loire）全长1020千米，是法国最长的河流，它的发源地是法国东南部的阿尔代什，流经奥尔良、南特后，最终汇入大西洋。卢瓦尔河谷地区的河水流得缓慢且平静，因为这里地处平原，气候温和。

温柔的河流，狂野的河流

卢瓦尔河是欧洲最后一条野生河流。说它“野生”，是因为它的流淌

方式毫无规则可言。夏天，它的水位非常低。到了冬天会涨潮，河水常常漫出河堤。这时候人们会说卢瓦尔河“下床了”！由于这里没有任何水坝可以分流，所以卢瓦尔河经常泛滥成灾。

你知道吗？

卢瓦尔河是法国最长的河流，那你知道世界上最长的河流是哪一条吗？是流经埃及的尼罗河，它的长度是卢瓦尔河的6倍！不可思议吧！

沙河

如果你每个季节都在同一个固定的地方观察卢瓦尔河，你很有可能认不出原来的地方！因为卢瓦尔河的面貌总是在改变。岸边的沙子会被河水



冲走，然后沉入河底，堆积成浅滩。等到涨水的时候，这些沙子又像幽灵一样消失了。

► 世界的皇后

2000年，卢瓦尔河谷叙利城至沙洛讷城一段被联合国教科文组织列入《世界文化遗产名录》。这是一项非常大的荣誉！同时也是一项责任，因为法国必须悉心保护并维护好面积为800平方千米的卢瓦尔河谷。责任真是重大啊！

你知道
吗？

联合国教科文组织

是一个世界性的组织，旨在鼓励保护全球范围内的自然遗产和文化遗产。这样，你的子孙后代都可以看到这些遗产。

► 毛茸茸的花儿

能够生长在卢瓦尔河边的植物真的很不容易，因为不是被淹死就是被干死！好在大自然适应了卢瓦尔河的任性，它在这里创造了一块特殊生长之地。看看卢瓦尔河边的山柳菊：这种植物开着黄色的小花，茎上毛茸茸的，紧紧地贴着河水生长着。



玩一玩

• **乘坐皮划艇远行。**4月初至9月底之间，你可以在卢瓦尔河上尽情漂流远行，也可以乘着夜色在月光下划皮划艇！
沙洛讷Louet Evasion皮划艇出租店

☎ 06 81 87 64 86

🌐 www.louetevasion.com

• **沿着卢瓦尔河骑行，**这是亲近自然最环保的方式之一。Loire Vélo Nature自行车租店可以将自行车送到你的住宿地。

☎ 06 03 89 23 14

🌐 www.loirevelonature.com





解缆启航！

卢瓦尔河上曾经有很多船只！帆船、蒸汽船……运载着糖、红酒或石灰华，来来往往，络绎不绝。

➤ 卢瓦尔河上的海盗

平底驳船——你在卢瓦尔河上看到的这种老式的船，是海盗们专用的龙头船的始祖。这些海盗来自斯堪的纳维亚，他们不论是在海上还是在江河上，都是非常棒的水手。自9世纪起，海盗们就给船装上了扁平的底部，以便它们能在卢瓦尔河较浅的水域航行。他们划着平底驳船，到卢瓦尔河的上游去抢夺财产，真是一群可怕又贪婪的人！

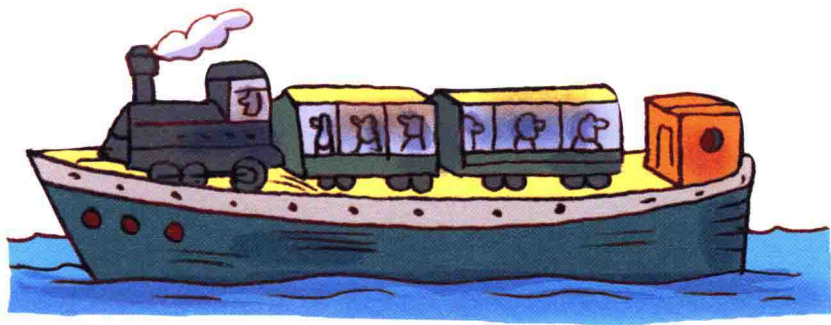
➤ 从前有一只船……

真正的卢瓦尔河上的平底驳船是载满了货物的船只，它由3个部分组成：适应较浅水域的平底、抵抗强大水流的方形大船帆和一只很大的舵。随着时间的推移，为了能装载更多的不同类型的货物，船只变得越来越大、也越来越沉。安的列斯群岛的砂糖，都兰的盐和石灰华、安茹的板岩、奥尔良森林的木材、卢瓦尔河谷的红酒桶……会在南特港口卸货。



你知道吗？

在船上，人们不说左或右，而是说左舷或右舷。为了不弄混淆，先要牢记“左”“右”哦。现在，小水手，升起大帆并沿右舷一侧行驶吧！



你知道
吗?

“virer en pantin”
(把傀儡升起来)是
什么意思?

1/ 放下桅杆以便船能
通过桥底

2/ 在水上盘旋

3/ 朝反方向划桨

答案: 放下桅杆以便船能通过桥底。

人们还是利用船只来运输铁轨! 从19世纪末开始, 图尔港几乎不再被使用。

► 航行队伍

在卢瓦尔河的上游、奥尔良和南特之间, 航行常常伴随着强大的水流, 尤其是逆流而上的时候, 需要用到船帆或发动机。这时, 船员们会把2~10条船只用缆绳连接起来, 最大的那只船排在前面, 其他的小船跟在“船妈妈”后面……就像鸭妈妈领着它的小鸭们一样。

► 水路和铁路

1847年, 人们开始修建巴黎到奥尔良的铁路。慢慢地, 大家不再使用水路, 因为相比起来, 铁路运输要方便得多。不过, 在修建铁路的时候,



玩一玩

• **在卢瓦尔河上航行。**坐在一艘舒适的游船上, 慢慢欣赏卢瓦尔河的美景。祝你一路顺风, 小水手!

位于罗谢科尔邦的Naviloire游船公司

☎ 02 47 52 68 88

🌐 www.naviloire.com



看一看

• **全木质的自航驳船,**由一名船员的儿子于1852年雕刻而成, 船上有漂亮的图案。你可以在谢尔河畔圣乔治教堂慢慢欣赏这艘船。



转吧转吧， 小磨坊！

博斯和安茹的磨坊又重新转起来了！你可以去看看那些在空中转动的风车和在水里转动的水车。

➤ 磨坊主， 你睡觉吧……

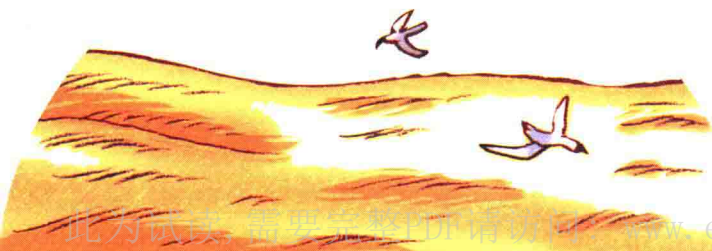
1850年，博斯（Beauce）有800座风车，安茹（Anjou）有1200座风车。但是，到了19世纪末，随着电力的广泛使用，风车被挤到了仅仅满足人们好奇心的位置！面粉厂的老板们也纷纷将磨坊改成了小麦场。近几年，人们将保存尚好的磨坊重新修复，并让它们再次运转起来。你知道磨坊是怎么工作的吗？磨坊的翼转动产生能量带动石磨转动，然后石磨将小麦粒碾碎、研磨成粉。你可以在磨坊里品尝用石磨磨出来的面粉制作成的面包！

➤ 麦仓

博斯被称为法国的麦仓，可谓名副其实！博斯有将近60万公顷的土地可用来种植谷物，相当于法国一个省的面积！博斯的一部分坐落在卢瓦尔河谷奥尔良森林的旁边，这个地方非常好找：植被非常平整，犹如一片小麦海洋！

➤ 在炉边，在磨坊旁

这里有各种不同类型的磨坊！博斯的磨坊大多是木制的，绕着基底而转动，好让它总是保持逆风的方向。在安茹，塔楼磨坊是用石头做的。卡维尔的磨坊则是用石头和木头做的，这是该地区的特色。



➤ 水磨坊

水磨坊很早就出现在了卢瓦尔河一带。它们又是怎么运转的呢？实际上，水会带动风轮叶片转动，从而带动磨石运转。水磨坊常常依水而建，或者直接建在水面上，这样能最大程度地利用水力。19世纪中叶，安茹有将近700座水磨坊！

➤ 漂浮的磨坊

想象一下，一座位于船上的磨坊！这种磨坊的装置非常有趣和巧妙，它永远不会因为缺水而无法转

动。而事实上，这种磨坊原本是固定在河里的，由于它们会扰乱卢瓦尔河上船只航行的线路，所以被特意安装在了船上。每当有船只驶来时，水磨坊就会迅速让开！

难以置信



在旺代战争期间（1793-1796），保皇党曾利用磨坊的翼来给军队下达命令。

- 翼成“十”字型 = 集合
- 翼成“x”型 = 解散
- “x”由右指向左 = 后退
- “x”由左指向右 = 前进



看一看

• 巴郎大磨坊 (Grand Moulin de Ballan)。

这个磨坊建在谢尔河畔，有一个很大的转盘，悬在磨坊下方。根据水位的变化，转盘可以上升或者下降，奇妙极了！

☎ 02 47 53 00 15

🌐 www.moulindeballan.fr

• 巴斯特尔大磨坊 (Moulin des Basses-Terres)。这座磨坊建于1796年，位于卢瓦尔河畔莱斯罗谢尔 (Rosiers-sur-Loire)，非常值得一看。

☎ 02 41 51 82 93

• 萨尔大磨坊 (Moulin de Sarré)。位于热纳的这个磨坊，得以继续运转是因为一个磨坊家庭。参观之后，你可以品尝名叫 fouées 的小面包，也可以买一点儿面粉带回来。

☎ 02 41 51 81 32

🌐 www.moulin-de-sarre.fr



法国花园

16世纪，文艺复兴时期的建筑师们修建了很多城堡，也修建了很多无与伦比的花园。感兴趣，那就来逛一圈吧！

无止境的花园

你可以在这个地区找到所有类型的花园，尤其是法式花园和英式花园。法式花园整齐有序，修剪得很好，线条也很直。英式花园则相对比较杂乱，植物也没有被精心修饰。不过，不同类型的花园能满足不同的审美需求。

着修剪整齐的小道，慢慢往前走，绕过池塘和方形花坛，一直走到葡萄架下，一旁还有飘着香气的玫瑰花。花园的走廊还建有顶棚，可以遮挡阳光，因为那时候的人们都希望自己的皮肤白白的！（译者注：现在的法国人喜欢把皮肤晒黑）

可以吃的花园！

这些花园还有一个作用，就是可以“填满你的锅”！在菜园边，各种蔬菜、水果、散发着芳香的植物四方方地栽种在一起，这样既美观，又便于采摘！16世纪，一些新的植物品种从美洲被带到法国，比如西红柿、辣椒和牛油果等。城堡里的每一个人都可以吃到美味的大餐！

绿色的手

文艺复兴时期的花园诞生于卢瓦河南岸的昂布瓦兹（Amboise），是“绿色的手”——跟随意大利国王查理三世而来的园丁们，创造了这种风格。欣赏这些花园时，方法很简单：顺



聚焦

充满爱的花园



花园里植物的种植和摆放都不是偶然的，每一个细节都经过了仔细的考量。比如，在美丽的花园城堡维朗德里城堡中，不同摆放形状和不同颜色的花表达的是不同类型的爱：用红玫瑰摆成的巨大心形代表“温柔的爱”；荆棘丛摆成的匕首代表“悲剧的爱”，让人联想起古时候两个男人为了得到一名少女的心而进行的决斗。

文艺复兴时期，年轻男女幽会的时候都会戴上面具，而情话则会躲藏在树丛或迷宫中倾诉。16世纪，法国和意大利的花园开始出现迷宫，它的主要作用是装饰，但也起到了娱乐的效果，人们可以在这舒适的自然环境中下鹅棋。对于年轻的情侣们来说，这里也是约会的好去处。

难以置信

一些传说赋予了蔬菜力量，比如辣椒代表火，香芹是一种有魔力的蔬菜，蚕豆可以连接死者的灵魂。



看一看

• **沙穆罗尔城堡 (Château de Chamerolles)**，位于希勒尔索布瓦，城堡里有你绝对想不到的蔬菜，还有一座香水喷泉！

☎ 02 38 39 84 66

• **维朗德里城堡群 (Château de Villandry)**，这是法国最美的花园之一！

☎ 02 47 50 02 09

🌐 www.chateauvillandry.fr

• **肖蒙城堡的国际花园艺术节**，时间为4月底至10月中旬，你可以在各式各样的花园里漫步闲逛。

☎ 02 54 20 99 22

🌐 www.domaine-chaumont.fr/

• **Barres国家植物园**，位于韦尔尼松河畔诺让。漫步于树丛和植物之间，去了解大自然！

☎ 02 38 97 62 21

🌐 www.arboretumdesbarres.onf.fr

• **丽芙城堡 (Château du Rivau)**，位于莱梅雷，城堡里有450种不同的玫瑰！每14个花园就有一个有关仙女的美丽传说。

☎ 02 47 95 78 46

🌐 www.chateaudurivau.com



国王的森林

在这里，森林是主人，它为你准备了很多惊喜……想要了解它，那就往深处再走一点！

➤ 雄伟的 索洛涅森林

索洛涅森林（Sologne）非常广袤，卢瓦尔河和谢尔河从中穿流而过。18世纪时，这里是一片沼泽地。为此，拿破仑三世下令，排掉沼泽的水，大力植树，并发展农业和畜牧业。从某种意义上来说，他是索洛涅森林之父。如今，森林的四分之三都被植被覆盖着，并且拥有3200个池塘，水源也一直存在！

➤ 森林之王

索洛涅森林里最大的动物是欧洲马鹿，它重250公斤！公马鹿的特点是头上有鹿角。鹿角像树枝一样，每年都会生长，冬天过完后自然脱落。公马鹿很胆小，白天很少出来活动，所以看到你它们的可能性很小。但是在秋天能听到他们的叫声，这个时候是它们的发情期，那种嘶哑而又奇怪的叫声完全是为了吸引周围母马鹿的注意！

➤ 视野里的树

在索洛涅森林，放眼望去，看到的永远都是树。池塘边或者旷野边，橡树林和桦树林最多，你可以通过白色的躯干将它们辨认出来。而沙地上，则生长着很多松树。



小沙锥

你见过沙锥吗？这种有着褐色条纹羽毛的小鸟和苍鹭、鸭子一起生活在池塘和沼泽地里。沙锥用又尖又长的嘴巴在潮湿的土地里找虫子吃。它们很容易辨认，因为它们飞行的路线是蜿蜒的。沙锥非常机灵，飞得又快，猎人很难抓到它们。

你知道吗？

奥尔良森林是法国最大的国家森林。这里有橡树、欧洲赤松、池塘以及长达1200千米的道路，堪称最理想的散步之地。

奥尔良的动物

我们再把时间往前推移一点？曾经的奥尔良森林比现在的还要大4倍，那时它是法国国王的围猎之地。国王常常骑在马背上，在猎狗的帮助下追捕动物。森林中曾经还住着狼。和其他森林一样，奥尔良森林也有属于自己的传说：森林中住着一个很恐怖的怪物，它甚至会吓跑猎狗。当朝它开枪射击

时，子弹会扁得像薄饼一样贴在他那多毛的身体上。这个怪物一直存在于人们的想象中。



看一看

• 索洛涅森林博物馆（Musé de Sologne），位于罗莫朗坦朗特奈区。

☎ 02 54 95 33 66

🌐 www.museedesologne.com

• 位于圣维阿托尔（Saint-Viâtre）的池塘之家（Maison des étangs）。这是一座非常活跃的生态博物馆，在这里，你可以了解从古至今的池塘历史。

☎ 02 54 88 23 00

🌐 www.maison-des-etangs.com



玩一玩

• 趁鱼鹰在哈瓦尔池塘边捕鱼时，去看看它的鸟巢。想要了解详细信息，可以咨询奥尔良自然之家。

☎ 02 38 56 69 84

🌐 www.loiret-nature-environnement.org

